

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.476
23 August 1988

RUSSIAN
Original: FRENCH

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ЧЕТЫРЕСТА СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
23 августа 1988 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Висбер Луис (Индонезия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 476-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В соответствии со своей программой работы Конференция начинает сегодня рассмотрение пунктов 6 и 7, озаглавленных "Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия" и "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие". Однако в соответствии с правилом 30 правил процедуры любой член Конференции может затронуть любой вопрос, относящийся к ее работе.

В моем списке записавшихся на сегодня ораторов значатся представители Корейской Народно-Демократической Республики и Канады. В соответствии с решением, принятым Конференцией на ее 465-м пленарном заседании, я предоставляю сейчас слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики послу Ри Чёлу.

Г-н РИ ЧЁЛ (Корейская Народно-Демократическая Республика) (перевод с французского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас по случаю вступления в должность Председателя Конференции по разоружению на текущий месяц, а также с тем, что Вы так умело и компетентно руководите нашей работой. Хочу также выразить глубокую признательность уважаемым представителям, которые поддержали просьбу делегации Корейской Народно-Демократической Республики, желающей содействовать всеобщему и полному разоружению, об участии в работе этого высокого собрания.

Поскольку ее территория и народ разделены вот уже более 40 лет и она еще не смогла устранить угрозу войны, Корейская Народно-Демократическая Республика не менее страстно, чем кто-либо другой, желает разрядки международной напряженности в целом и остро заинтересована в разоружении.

Решение такой важнейшей проблемы, какой является разоружение, особенно ядерное, - полностью зависит от позиции государств, обладающих ядерным оружием.

Создание ядерного оружия и история его совершенствования свидетельствуют также о том, что трудно рассчитывать на ядерное разоружение, если государства, не обладающие ядерным оружием, не будут прилагать более энергичных усилий.

Что касается ядерного разоружения, то сохранение ядерного оружия, развернутого против государств, не обладающих таким оружием, или против регионов, требующих создания безъядерных зон, уже потеряло свой смысл теперь, когда в международной ситуации в целом появились признаки разрядки.

Ликвидация ядерного оружия, нацеленного против тех, кто им не обладает, не представляла бы больших проблем и не потребовала бы много времени.

Мое правительство уже давно провозгласило безъядерной зоной северную часть Корейского полуострова выше демаркационной линии.

Размещенное в настоящее время в Южной Корее ядерное оружие, в количестве более 1 000 единиц, которое направлено против нас, создает серьезную опасность развязывания ядерной войны в этом регионе.

Присутствие в Южной Корее американских войск, численность которых превышает 40 000 человек и постоянно растет, крупные совместные военные маневры, которые постоянно проводят Южная Корея и США, с использованием огромных количеств боевой техники и с участием сотен тысяч солдат, являются для нас постоянным источником угрозы и предметом тревоги.

Выгоды от конфронтации и вооруженного конфликта на Корейском полуострове не получит никто. Если в Корее вспыхнет новый конфликт, то никто не выйдет из него невредимым и ущерб понесут как Соединенные Штаты, так и Южная Корея. Поэтому нам нужно выбрать путь, который позволит избежать конфликта, чтобы не стать его жертвой.

Мое правительство считает, что КНДР и Соединенные Штаты должны как можно скорее сесть за общий стол, поскольку от них зависят разрядка напряженности и мир в Корее.

В этой связи Постоянный совет Верховного народного собрания моей страны предложил 20 июля этого года начать парламентские переговоры с конгрессом США.

Некоторые утверждают, что присутствие ядерного оружия на Юге Кореи вызвано необходимостью противостоять пресловутой "угрозе" с Севера, но мы думаем, что им хорошо известно о том, что мы не станем действовать так, как они говорят. Наш народ не хочет, чтобы вновь развязанная война обратила в пепел территорию его страны и повергла в ужас ее население.

Мы предложили, чтобы межпарламентские переговоры проходили в Нью-Йорке, в Пхеньяне или же в третьей стране. Они позволят достичь большего взаимопонимания, внести эффективный вклад в разрядку напряженности на Корейском полуострове и будут способствовать диалогу между Севером и Югом Кореи с целью их объединения.

Мы хотели бы сказать американцам, что вчерашняя война, в которой мы были противниками, не мешает нам сесть за общий стол сегодня и что нет причин для того, чтобы враждебные в настоящий момент отношения не могли улучшиться. Разве не удалось нам в 50-х годах положить конец войне путем переговоров?

Корейская Народно-Демократическая Республика считает своим долгом превратить Корейский полуостров в безъядерную зону мира; она прилагает активные усилия к тому, чтобы включить в эту зону всю Северо-Восточную Азию, и принимает с этой целью реалистические меры. В целях создания климата, благоприятствующего ликвидации ядерного оружия и выводу иностранных войск, мы представили предложение, направленное на поэтапное сокращение на взаимной основе вооруженных сил, и мы выступили с инициативой провести многосторонние переговоры по разоружению для осуществления этого предложения. Действуя в соответствии с этим предложением, выдвинутом в прошлом году, мое правительство приступило к одностороннему сокращению численности вооруженных сил на 100 000 человек.

Ввиду сохранения напряженности на корейской земле мы предложили в этом году провести совместную конференцию Севера и Юга, и, в частности, 20 июля этого года Верховное народное собрание моей страны выступило с инициативой провести совместное заседание с соответствующим южнокорейским собранием, так как считает насущной потребностью найти решение существующей между Севером и Югом проблемы ненападения.

Проект Совместной декларации Севера и Юга о ненападении предусматривает:

во-первых, ни при каких обстоятельствах ни одна из сторон не применит силы против другой стороны;

во-вторых, обе стороны будут урегулировать свои разногласия и спорные проблемы путем диалога и переговоров;

в-третьих, ни одна из двух сторон не будет участвовать в агрессии или актах иностранного вооруженного вмешательства, направленных против другой стороны;

в-четвертых, линия ненападения будет проходить по нынешней военно-демаркационной линии;

в-пятых, каждая сторона будет поэтапно сокращать свои вооруженные силы и одновременно с этим примет меры к поэтапному выводу иностранных войск и их ядерного оружия, размещенных на Корейском полуострове;

в-шестых, обе стороны сделают из нынешней демилитаризованной зоны буферную зону, будут стремиться избежать любого вооруженного конфликта и споров в этой зоне и в качестве гарантии разместят в этой зоне силы наблюдения нейтральных стран и т.д.

Однако все наши усилия не получили еще должного ответа, и ситуация поэтому по-прежнему не меняется. В силу самой их природы одних односторонних мер недостаточно для достижения мира, безопасности и разоружения.

Мы полагаем, что следует обратить должное внимание на тот факт, что Соединенные Штаты продолжают нагнетать напряженность на Корейском полуострове, в то время как они заинтересованы в разрядке в других частях мира.

Работа третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, и Конференции по разоружению показывает, что разоружение отнюдь не представляет собой проблему методов, а является проблемой принципа, для решения которой требуется политическая воля каждой страны.

Сегодня, когда третья специальная сессия не дала никаких результатов к переговорам на Конференции по разоружению в Женеве обращены взоры всего мирового сообщества, которое надеется на то, что в области всеобщего и полного разоружения, особенно ядерного, будет достигнут заметный успех.

Моя делегация, которая высоко ценит различные инициативы в области мира и ядерного разоружения, с которыми выступают социалистические и неприсоединившиеся страны, надеется на как можно скорейшее заключение соглашения о сокращении на 50% стратегических вооружений в качестве меры, следующей за ратификацией Договора по РСМД, который приветствовался, как первый шаг в направлении ядерного разоружения.

Антиядерная борьба государств, не обладающих ядерным оружием, за достижение полного и всеобщего разоружения находит свое отражение в движении за создание безъядерных зон мира, которое с каждым днем приобретает все более широкие международные масштабы.

В данной ситуации моя делегация полагает, что необходимо принять меры с целью развития и координации процесса создания в мире зон, свободных от ядерного оружия.

Особенно настойчиво нужно добиваться в первую очередь объявления безъядерными регионов, с ядерными силами передового базирования, где ядерное тактическое оружие и ядерное оружие поля боя создают самую большую опасность возникновения ядерной войны. Необходимо принять международные меры, чтобы положить конец размещению вооруженных сил государств, обладающих ядерным оружием, и созданию ими ядерных баз в странах, не обладающих ядерным оружием, а также поставкам любых видов ядерного оружия странам, им не обладающим.

Народы всех стран и их правительства желают, чтобы в этом году была заключена конвенция о запрещении химического оружия, которая вот уже несколько лет является предметом обсуждений на Конференции по разоружению. Наш народ, который первым после второй мировой войны стал жертвой применения химического оружия, считает, что заключение этой конвенции слишком затянулось, и с нетерпением ждет от Конференции по разоружению разработки юридического документа, который позволит раз и навсегда положить на Земле конец ужасам химической войны.

Другие задачи, стоящие перед Конференцией по разоружению, в частности, по сокращению обычных вооружений, предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и разработке всеобъемлющей программы разоружения, также важны и весьма ответственны. Что касается моей делегации, то она приложит все усилия и окажет всяческое содействие, с тем чтобы работа Конференции увенчалась плодотворными результатами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Корейской Народно-Демократической Республики за его выступление и любезные слова в адрес Председателя. Предоставляю слово представителю Канады послу Маршану.

Г-н МАРШАН (Канада) (перевод с французского): Мое сегодняшнее выступление касается главным образом первого пункта повестки дня Конференции - важнейшего вопроса о запрещении ядерных испытаний, - и, в частности, работы Группы научных экспертов в области сейсмического контроля за соблюдением будущего договора.

Прежде, чем перейти к главной теме своего выступления, я хотел бы от имени моего правительства представить в качестве официального документа Конференции текст недавнего заявления Государственного секретаря по иностранным делам г-на Кларка по случаю 20-й годовщины подписания Договора о нераспространении ядерного оружия, к которому Канада присоединилась в числе первых стран.

Как заявил г-н Кларк, Договор о нераспространении "является документом большой важности, ибо он обязывает стороны взять на себя определенные обязательства по предотвращению распространения ядерного оружия и содействует международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях. Кроме того, он закладывает основные принципы для сокращения на основе переговоров ядерных арсеналов". Канада придает особое значение

полному участию всех государств в этом договоре. Г-н Кларк выразил также удовлетворение в связи с заметным прогрессом на переговорах между СССР и Соединенными Штатами по сокращению ядерных вооружений в соответствии с целями, изложенными в положениях Договора о нераспространении, касающихся разоружения.

Мне уже доводилось подчеркивать значение, которое Канада придает запрещению ядерных испытаний. Эта важная цель была подтверждена г-ном Кларком в речи, произнесенной им 13 июня на третьей специальной сессии, посвященной разоружению. Сближение позиций по отношению к этой цели, отмеченное в последние дни работы сессии, породило надежду на безотлагательное достижение консенсуса в отношении того, чтобы начать работу в рамках специального комитета Конференции. Тем большее разочарование вызывает поэтому тот факт, что со времени возвращения в Женеву нам еще не удалось договориться о мандате такого комитета. Еще не слишком поздно объединить наши усилия в этом направлении. Мы еще далеко не исчерпали возможности достижения согласия в отношении текста мандата. Компромисс, который был предложен послом Вейвудой и к которому мы только что вновь обратились, является, по мнению моей делегации, прекрасной исходной основой.

Правительство Канады должным образом приняло к сведению недавнюю инициативу пяти стран, направленную на то, чтобы превратить договор об ограничении ядерных испытаний в полное запрещение ядерных испытаний во всех сферах. Целиком поддерживая цель как можно скорейшего полного запрещения испытаний, правительство Канады хорошо понимает мотивы этой инициативы. Однако, похоже, не вызывает сомнений тот факт, что слишком мало шансов на то, чтобы этот шаг привел к искомому результату. Канада по-прежнему считает, что прямые переговоры являются единственным практическим средством достижения полного и поддающегося реальной проверке запрещения ядерных испытаний.

Несмотря на то, что мы все еще занимаемся поиском путей создания вспомогательного органа для ведения нашей работы по запрещению ядерных испытаний, проблески надежды есть. Переговоры между Соединенными Штатами и Советским Союзом об ограничении ядерных испытаний продвигаются вперед. Первый этап этих переговоров, касающийся совершенствования методов контроля, должен привести в скором времени к ратификации Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия и Договора о подземных ядерных взрывах в мирных целях. Затем, на втором этапе переговоров, будут рассмотрены ограничения, касающиеся мощности и количества испытательных взрывов. Этого, конечно, недостаточно. Но было бы ошибкой отрицать важность этих переговоров. Предстоящая ратификация двух вышеупомянутых договоров является первым полезным шагом в направлении широко поддерживаемой цели заключения договора о запрещении ядерных испытаний.

Воодушевляет также и то, что, как свидетельствует последний доклад о работе Группы научных экспертов, представленный ее Председателем г-ном Дальманом, на пути к цели создания глобальной сети сейсмических станций для проверки будущего договора о запрещении ядерных испытаний есть, хотя медленный и нелегкий, но тем не менее конкретный и реальный прогресс.

На своем последнем заседании Группа научных экспертов более тщательно разработала концептуальную модель современной международной системы обмена сейсмическими данными и достигла договоренности об оперативных стандартах глобальной системы. Однако канадские эксперты указали нам на ряд остающихся нерешенных проблем, связанных с техническими мерами, которые необходимо принять для введения этих стандартов. Группа решила провести подготовительные эксперименты с целью опробования некоторых функций, предлагаемых для центров

данных, и таким образом в настоящий момент осуществляется широкомасштабный эксперимент по обмену данными уровня II. Результаты этих подготовительных экспериментов позволят Группе усовершенствовать концепцию системы обмена сейсмическими данными, которая должна быть обсуждена на переговорах и создана в соответствии с договором.

Канада придает очень большое значение этой работе и полностью ее поддерживает. Группа обратилась к г-ну Башаму (Канада) с просьбой быть главным координатором деятельности по планированию и проведению этого широкомасштабного эксперимента, и канадские власти готовы оказать ему полную поддержку в выполнении этой важной задачи.

Я с удовольствием объявляю о том, что, в качестве дополнительного вклада в эту работу, Канада будет принимать технический семинар по обмену сейсмическими данными для проверки запрещения ядерных испытаний. Этот семинар, который предназначен главным образом для экспертов, будет проходить в сентябре 1989 года в городе Йеллоунайф, на крайнем севере Канады.

Проведением этого семинара будет отмечено официальное открытие модернизированного сейсмического центра в Йеллоунайфе, и его участникам будет предоставлена возможность оценить этот объект как прототип современных станций, предусматриваемых для будущей всемирной сети сейсмического контроля. Этот семинар позволит также участникам оценить достигнутый прогресс и обсудить требующие решения проблемы, причем все это будет происходить, когда широкомасштабный эксперимент по обмену данными будет уже наполовину осуществлен. Более подробные сведения о сроках и программе семинара, а также по административным вопросам будут сообщены вам позднее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Канады за его выступление. Желает ли кто-либо еще взять сейчас слово? Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки послу Фридерсдорфу.

Г-н ФРИДЕРСДОРФ (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Всем нам известно недавнее прошлое Корейского полуострова: это и неприкрытая агрессия, и вооруженные нападения на Южную Корею со стороны коммунистической Северной Кореи, и реакция Организации Объединенных Наций, включающая помощь Соединенных Штатов. Нападки, которым подверг сегодня Соединенные Штаты представитель коммунистической Северной Кореи, весьма оскорбительны для моей делегации и вызывают у нее возмущение. Соединенные Штаты будут и впредь оказывать поддержку своим союзникам во всем мире, когда им будут угрожать агрессоры. Присутствие Соединенных Штатов на Корейском полуострове является результатом войны в Корее, спровоцированной Северной Кореей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): По просьбе представителя Корейской Народно-Демократической Республики предоставляю ему слово.

Г-н ХАН (Корейская Народно-Демократическая Республика) (перевод с английского): Я являюсь заместителем нашего посла и выступаю с его разрешения. Наше выступление не имело целью подвергать нападкам кого бы то ни было. Мы лишь отметили насущность и важность этого момента для нашего полуострова, нашего региона и всего мира. Мы лишь упомянули реальности, сложившиеся на полуострове. Только что я услышал кое-что из истории

Корейского полуострова. В этой связи я мог бы сказать многое, но на сей раз я воздержусь, ибо не на этом форуме выяснять, кто в ответе за проблемы региона. История и время определяют.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Корейской Народно-Демократической Республики. Желает ли кто-либо еще взять слово? Я не вижу желающих выступить.

Я хотел бы обратить внимание членов Конференции на просьбу об участии в ее работе, поступившую от одного государства, не являющегося членом Конференции, - от Сенегала. Письмо с соответствующей просьбой было распространено в пятницу во второй половине дня. Представитель Сенегала выразил желание выступить на нашем следующем пленарном заседании, которое состоится в четверг, 25 августа. Если ко времени заседания в секретариат не поступит каких-либо возражений, то я предлагаю решить этот вопрос в начале указанного пленарного заседания, с тем чтобы представитель Сенегала мог выступить на Конференции в этот же день.

Прежде чем закрыть пленарное заседание, хочу сделать два небольших объявления. Специальный комитет по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия, проведет свое следующее заседание, которое первоначально планировалось на вторую половину дня в пятницу, сразу же после нашего пленарного заседания в четверг, 25 августа. Специальный комитет по радиологическому оружию наметил провести свое заседание в пятницу, 26 августа, в зале VII в 15 час. 00 мин.

Повестка дня на сегодня исчерпана, и я намерен закрыть заседание. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 25 августа, и начнется в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.